

УДК 81.039

КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ КАРТИНА МИРА В ПОЭТИКЕ КАЗАХСКИХ ЖЫРАУ

Нурдаулетова Б.И.

*Каспийский государственный университет технологий и инжиниринга им. Ш. Есенова,
Актау, e-mail: nurdauletova@mail.ru*

В истории казахской культуры особое место занимает традиция жырау. Жанр жырау, формировавшийся на протяжении XV-XIX вв. явился золотым мостом между устным народным творчеством и письменной литературой. Этот особого рода феномен, вобравший в себя ораторское искусство казахского народа, его мастерство импровизации, находчивость, умение использовать силу слова, позволил донести до современного поколения духовную и материальную культуру казахского народа. Изучение специфики жырау не должно ограничиваться исследованием только языковых и семантических особенностей, поскольку эти особенности не могут полностью раскрыть те культурные, духовные ценности, которые запечатлены в произведениях этого жанра. Поэтика жырау – это не только язык, но и мировидение народа. Жырау – не только литературно-языковая, но и философская личность. Поэтому концептуальная картина мира в поэтике жырау является не только национальным, но и всечеловеческим феноменом.

Ключевые слова: Мурын жырау; традиция жырау; импровизация; поэтическая школа жырау; домбыра; суфийская традиция

CONCEPTUAL PICTURE OF THE WORLD IN POETICS OF KAZAKH

Nurdauletova B.I.

*The Caspian state university of technologies and engineering of S. Esenova,
Aktau, e-mail: nurdauletova@mail.ru*

A tradition zhiraу is occupied the special place in a history of the Kazakh culture. A genre zhiraу that had been forming on an extent XV-XIX centuries, became a gold bridge between oral national creativity and written literature. This is the phenomenon of a special sort which has incorporated an oratory art of the Kazakh people, its skill of improvisation, resource, skill to use force of a word, has allowed to inform up to modern generation spiritual and material culture of the Kazakh people. The studying of specificity of zhiraу should not be limited to research only language and semantic features, as these features can not completely open those cultural, spiritual values, which are embodied in products of this genre. The poetics zhiraу it not only language, but also an outlook of the people. At the same time, it is impossible to examine art of a word, ways of its use as language means for formations of knowledge only within the framework of national language. A similar sort of researches basing on conceptual rules of world linguistics, bring in the contribution to the decision of a problem connected with unity of such phenomenon, as language – consciousness – validity.

Keywords: Bard Murin, traditions bard, improvization, poetic bard schools, dombra, traditions of sufism

Образ мира охватывает глобальную картину мира. По семиологическому познанию любая личность характеризуется по форме и по содержанию. Каково содержание и значимость картины мира? Мир безграничен, человеческий ум познает мир только в рамках своей возможностей. Может ли человек познать мир вне своей сущности, по содержанию? Чтобы найти достойные ответы на эти вопросы, давайте обсудим такие проблемы, как: появление и создание мира в мировоззрении жырау, изображение структуры мира; роль поэтического языка в изображении мира. Сфера знаний о создании мира в поэтическом языке жырау состоит из нескольких стадий:

1. Кто сотворил мир?
2. Как был сотворен человек?
3. Как устроен мир, из чего он состоит, как расположен?
4. Что является духовной и материальной опорой мира? Каков смысл жизни?

1) Кто сотворил мир?

Он сегіз мың ғаламды
Құдіретімен жаратқан

Алланың хақ-дүр бірлігі Сәттігүл
Жанғабылұлы [3, 254].

Перевод: *«Истина в том, что Аллах создал вес мир. И он един».*

2) Как был сотворен человек? Из чего создан человек?

Жәбірейіл періште
Жетпіс жыл илеп Адамды
Топырақтан жан беріп,
Дүреттің жоқтан бар етіп. Сүгір
Бегендікұлы [3, 142]

Перевод: *«Архангел Гавриил перемешивая на протяжении семидесяти лет почву, создал из ничего человека, а затем вдохнул в него душу».*

Жүрият болып үдіредік
Әуелде жалғыз Адамнан.
Бір теректен көгеріп,
Бұтағымыз көбейіп,
Жер-жиһанға таралған. Аралбай
Оңғарбекұлы [3, 158]

Перевод: *«Произошли с самого начала от одного Адама, размножились от топиной ветки, по всей вселенной».*

Дүние деген ғаламат

Бір тамшы судан қан болып,
Анамыздың қарнында
Бірқатар мезгіл өткенде
Қимылдадық жан болып... Нұрым
Шыршығұлұлы [3, 129]

Перевод: «Как удивителен мир! Из капли воды мы превратились в кровь, и через некоторые время, уже внутри матери мы пошевелились как живая душа».

Человек сотворен из почвы. Сперва был создан – Адам сафи. От одного человека произошло все человечество. Последующие люди были созданы в животе матери из капли воды. Началом вселенной является вода.

Как устроен мир, из чего он состоит, как расположен?

Дүниенің басы әуелі
Меруерт тастан жаралған.
Меруерт тас еріп, су болған,
Судан еріп бу болған,
Аспан мен жер содан жаралған.
Адам, Лаухы, Ғалам, Абзал – баршасы
Сол заттан дейді жаралған.
Он сегіз мың ғалам болғанда,
Үш бөлім болып таралған,
Алтауы болар **жәмәдәт**,
Алтауы болар **нәмәдәт**,
Алтауы болар **хайуанат** –
Үш алтыны қоса ғой,
Он сегіз мың жан болад,
Білмеген адам таң болад. Қашаған
Күржіманұлы [4, 151]

Перевод: *В начале мир был создан из жемчуга. Растворившись жемчужина, превратилась в воду. А вода, испарившись, превратилась в Небо и Землю.*

Все – Адам, Лаухы, Ғалам, Абзал сотворено из того же вещества. Все восемнадцать тысяч миров поделены на три части, шесть тысяч являются жамадат, шесть тысяч являются намадат, шесть тысяч являются хайуанат, – соединить все шесть тысяч три раза, получится восемнадцать тысяч. Для незнающего все это удивительно! (Удивляется тот, кто ничего не знает).

Этапы сотворения мира:

1. Жемчужина → вода → пар → небо, земля → Адам, Лаухы, Ғалам, Абзал → вселенный. Вселенная (восемнадцать тысяч миров): шесть тысяч жәмәдәт, шесть тысяч нәмәдәт, шесть тысяч хайуанат.

2. Агузу, Алхам.

3. Рай, Ад.

4. Арсы, Курси. Мир состоит из семи слоев неба, семи слоев земли, восьми слоев рая, семи слоев ада, луны и солнца. Расположение мира: сверху – небо, у неба нет опоры, снизу – семь слоев земли, землю держит бык под названием Якуда, в поту-

стороннем мире – ад и рай, между ними находится мост Сират.

3) Какова материальная и духовная опора мира? В чем суть мира?

Жан жаратып, **жан** берген,
Тіл жаратып, тіл берген,
Аспан мен жердің арасын
Азғантай емес, мол берген.
Он сегіз мың ғаламның
Тірісі дәурен сүрсін деп,
Өлгенін қазып көмсін деп,
Жеті қабат жер берген.
Аспаннан нұрын төктіріп,
Шапағын шашып **күн** берген,
Жер рені келсін деп,
Жарқыратып **көл** берген,
Көлдің көркі келсін деп,
Қаптай көшкен **ел** берген.
Елдің сәні келсін деп,
Қатар-құрбы тең берген.
Теңнің көркі келсін деп,
Сөйлесетін **сөз** берген,
Сөйлеп қызық көрсін деп,
Оралған қызыл тіл берген.
Жақсы мен жаман көрсін деп,
Жарқыратып **көз** берген.
Бұл дүниені байқадық,
Қасиетті сол бір көзбенен.
Әрбір түрлі сөз айттық,
Оралған қызыл тілменен.
Жан барында сөйлейін,
Неше күн жолдас болармыз,
Баянсыз пәни сенімен Нұрым
Шыршығұлұлы [3, 123]

Перевод: «Сотворил душу и одушевил ее, создал язык и дал речь. Расстояние между небом и землей сделал просторным. Дал семь слоев земли, чтобы жили во вселенной живые, наслаждаясь благами, а мертвых хоронили, закапывая под землей. Солнце дал, чтобы оно излучало свет. Дал озеро, чтобы земля похорошела, Создал кочующий народ, чтобы они украшали озеро вокруг. Создал сверстников, чтобы народ красиво жил, Сверстникам дал речь, для общения друг с другом».

Материальной опорой вселенной являются небо, земля, солнце, луна, озеро, народ, сверстники, друзья. Духовной опорой являются: душа, язык, слово, красноречие, глаза. В познании жырау мир (расстояние между небом и землей) просторен, безграничен. Потому что вселенная – это непостижимо человеческим умом пространство, измерение. Поэтому понятие бесконечности в миропонимании человека выражается словосочетаниями: «между небом и землей», «как небо и земля». Даровавший человеку душу Бог, дал ему и речь (язык). Язык – основа человечества. Ставя язык наравне с душой, казахские жырау придают

языку философский смысл. Язык как основной фактор, регулирующий и систематизирующий хаотичный мир, как основа перехода из хаоса в космос, занимает особое место в мифическом познании в древних религиозных философиях. Потом у того в языке есть смысл, суть. Только в том случае, когда присутствует значение (благодаря пониманию и постижению), торжествует добро и мир становится разумным.

Язык является ключом формирования картины мира [2, 31]. С продвижением в философии XX века было тесно связано обсуждение связи между языком и человеком. Для философов язык явился не только средством передачи философской концепции, но и средством познания мира и человека. Если правда то, что началом вселенной является язык, то язык есть источник знаний, и тогда целостность познаний о связи мир-человек лежит в основе языка [5, 114]. Т.В. Цивьян особо указывает два вида деятельности языка на систематическом коде модели мира:

1. Язык, только язык может представить всю сущность модели мира.

2. Язык может представить не только свою (языковую) модель мира, но и другую (чужую) модель мира [7].

Если, допустим, *язык и душа* являются духовным источником жизни, то тогда существуют и материальные источники жизни. Это небо (Между небом и землей, Дал пространство не малое), земля (Дал семь слоев земли, Чтобы живые наслаждались благами, А мертвых закапывали по землей...), свет, солнце (Дал Солнце, с неба излучающее свет...), вода (Дал озеро, чтобы земля похорошела...)

По философской теории Г. Гачева национальным образом мира является единство трех познаний: Космо-Психо-Логос. Это трехединство познания соответствует сущности человека, созданного единством трех начал: тела – души – духа (тело – космос, душа – психо, дух – логос). Космос – это окружающая природа, географические условия для существования человека. Как изображается образ мира в национальном познании: в форме мирового яйца, через дерево жизни, в виде кита или священного коня, верблюда, символы в национальной литературе и быте наций берут начало от таких понятий о природе (космосе). Природа – это не только окружающий во благо человека мир, это мистическая субстанция. Природа – мать. Это доказывает понимание человека о своем создании, которое связывает отношения Земли – Неба, как отношения отца и матери [1].

В поэтическом тексте жырау художественно-идейная концепция мира изображе-

на в целостности четырех основ мира: неба, земли, воды, солнца на уровне национального понимания. Деятельность человека не существует вне общества (Человек не может жить без общества), одиночество свойственно только Богу. Философский подтекст словосочетания «кочующий народ» обозначает меняющуюся, развивающуюся эпоху, общество, смену поколений, а под словом «сверстники» понимается среда, в которой человек воспитывается, растет, формируется. Среда воспитывает и направляет человека. У казахов есть поговорки: «Равный с равными, себе подобными», «Если нет друзей, не иди на праздник», «И у раба есть ровесник», которые подтверждают философское понимание выше сказанного. Так же словоупотребления «кочующий народ», «сверстники, ровестники» можно осмыслить как соотношение между *своим и чужим*. Еврейский философ М. Бубер показывает, что человек живет в соотношении между своим и чужим. Не существуют *другой без меня*, а я без других. Жить – это значит иметь отношение, диалог между мною и чужим (другим), жить вместе с другими. Познание мира человека параллельно осуществляется познанием человека человеком. Лингвофилософ Л. Фейербах пишет, что человеческая сущность закрепляется на отношении человека с другими людьми и в отличие своеобразности человека от других [6]. В поэтике жырау сфера употребления «*слова*» широка. Речь – это не только просто форма выражения, а вместе с тем ораторское искусство. Если ключом миропознания является язык, то информация в языке образуется через познание и самосознание человека. В языке жырау *глаза* – ассоциируется с источником в процессе миропознания человеком. У казахских жырау сознание может связываться с подсылным значением көз «*глаза*» (как *видеть мир*). Иногда слово «*глаза*» даются в сочетании «*настроение в глазах*»:

Сөз айтатын болды кез,

Алла берді көңіл – көз. Ыбырайым ахун [3, 376]

В философской основе поэм-жыр лежит комплексная связь *язык ↔ мысль (сознание) ↔ мир*. Концептуальная модель соотворения мира описывается во *временном, пространственном, цифровом* содержании.

Появление мира измеряется временем, непостижимым умом человека. В какую эпоху, в какую эру, где и как появилась вселенная? – остается загадкой для человека. Это известно только Богу. Но человеку известно, что прошло много времени с тех пор, как был создан мир. Мир подчиняется законам, существующим с давних пор:

Жаралғаннан бері қарай,
 Болған екен заманның,
Ауыс-ауыс әр түрі. Нұрым
 Шыршығұлұлы [3,149]

Перевод: *«Разные эпохи сменялись с тех пор, когда был сотворен мир»*

Созданию мира свойственно равенство, гармония. Благодаря равенству гармонии сохраняется целостность мира – его четная натура. Четная натура (парность) свойственна всем и каждому, кроме Аллаха. Аллах создал парами землю и небо, луну и солнце, рай и ад, арсы и курси, Агузы и Алхам.

Число 18 миров также является четным. Количество объектов в парных рядах одинако: Небо и Земля, оба состоят из семи слоев, Солнце – одно, и Земля тоже одна, Арсы – один, и Курси тоже один и.т.д. Но восемь разных видов Рая и семь видов Ада. Количество видов рая – четное, а количество видов ада – нечетное. По религиозному пониманию Рай и Ад сформировались в человеческом понятии в качестве оппозиционных изображений добра и зла, милосердия и жестокости, благодетяния и наказания, утешения и отчаяния. Поэтому если количество добра больше, чем количество зла, это означает добродетяние Бога к человечеству. *Дух* – дух любви. *Дух* любви и чистоты по отношению к Создателю, к вселенной. Или Абсолют – мировой ум, мировая мудрость. Мировой ум, мировая мудрость в суфизме «Әл-камил әл-инсан» – истинный человек или твердая, крепкая вера человека, счита-

ющаяся божественной степенью, секреты ее постижения основываются на знаниях «һал»:

Қор болмас адам баласы,
Жетіссе кәміл ақылға.

Полная структура вселенной, показанная выше, полностью нашли отражение в языке жырау:

1. Сущность Я раскрывается через Бога. Чтобы узнать свое Я, нужно познать вселенный.

2. Я и Они: Создание Богом человечества.

3. Связь между Я и Обществом раскрывается через Создание и структуру мира.

4. Я и Вселенная – познается через поиск ответов на вопросы: Что является опорой мира, в котором я живу? В чем смысл? Это – вопрос, который дает начало духовного поиска человечества.

Список литературы

1. Гачев Г.Г. Национальные образы мира. – М.: Центральная Азия, – 2002. – 784 с.
2. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и в языке. – М.: Наука, 1990. – 103 с.
3. Көне күннің жыр күмбезі. – Алматы: Жазушы, 2007. – 394б.
4. Қайыртпай кеткен Қашаған. – Алматы: Жазушы, 2011. – 431б.
5. Маслова В.А. Лингвокультурология. –М.: Академия, 2001. – 203 с.
6. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. – Минск: ТетраСистемс, 2004. – 256 с.
7. Цивян Т.В. Лингвистические основы балканской модели мира. – М.: Наука, 1990. – 207 с.